



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף מ"ה ע"ב

פרשת תזריע

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אתַּעֲרַת לְבָתֶּר, וְלֹאֹ בְּזִמְנָא דְּאִיְהוּ אֶתְעַר, כְּדִין כֹּלָא בְּסִטְרָא דְּנוֹקְבָא אֶשְׁתַּכַּח, וְשִׁמְאֵלָא אֶתְעַר, וְכַמָּה אוֹכְלוּסִין קִיִּימִי וּמִתְעַרִי בְּסִטְרָא דְּשִׁמְאֵלָא בְּכֻלָּהוּ עֲלִמִין. כְּהִאי גִוּוֹנָא כְּתִיב, (נ"א הִדָּא הוּא דְּכִתִּיב) אֵשֶׁה כִּי תִזְרִיעַ וְיִלְדָּה זָכָר וְגו'. מַאי טַעְמָא. תְּנִינוּ, עֲלָמָא תִּתְּנָה כְּגִוּוֹנָא דְּעֲלָמָא עֲלָאָה אֶשְׁתַּכַּח, וְדָא כְּדוּגְמָא דְּדָא.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, בְּשַׁעָה שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נִמְצָא עִם כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, בְּאוֹתָם הַזְּמָנִים שֶׁנִּמְצָא עִמָּה, וְהִיא מְעוֹרֶרֶת רָצוֹן אֵלֶיּוֹ בְּרֹאשׁוֹנָה, וּמוֹשֶׁכֶת אוֹתוֹ אֵלֶיהָ בְּרַב חֶכֶה וּתְשׁוּקָה, אֲזִי מִתְמַלֵּאת מִצַּד הַיָּמִין, וְכַמָּה אוֹכְלוּסִים נִמְצָאִים בְּצַד הַיָּמִין בְּכָל הָעוֹלָמוֹת. וְכִשֶּׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מַעִיר חֲכִיבוֹת וְרָצוֹן בְּרֹאשׁוֹנָה, וְהִיא מַעִירָה אַחֵר כֶּה, וְלֹא בְּזִמְנֵי שֶׁהוּא מַעִיר, אֲזִי הַכֹּל נִמְצָא בְּצַד הַנִּקְבָּה, וְהַשִּׁמְאֵל מִתְעוֹרֵר, וְכַמָּה אוֹכְלוּסִים עוֹמְדִים וּמִתְעוֹרְרִים בְּצַד הַשִּׁמְאֵל בְּכָל הָעוֹלָמוֹת. כֶּה גַם כְּתוּב, (זֶהוּשְׁכֶתוֹב) אֵשֶׁה כִּי תִזְרִיעַ וְיִלְדָּה זָכָר וְגו'. מָה הַטַּעַם? שְׁנִינוּ, הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן נִמְצָא כְּמוֹ הָעוֹלָם הָעֲלִיוֹן, וְזֶה כְּדָגְמָא שֶׁל זֶה.

ועל דא, קודשא בריך הוא גזר דכר או נוקבא, לאשתתכחא רעותא בעלמא. ובכלא בעי
 פר נש לאתדבקא רעותא לעילא לגבי קודשא בריך הוא, לאשתתכחא רעוון בעלמא.
 זכאה חולקיהון דצדיקייא, דאינון ידעין לאדבקא רעותהון לגבי מלכא קדישא, עלייהו
 כתיב, (דברים ד) ואתם הדבקים בי' אלהיכם חיים כלכם היום. (ויקרא יג) אדם כי
 יהיה בעור בשרו שאת או ספחת או בהרת וגו'. רבי יהודה פתח ואמר, (שיר השירים
 א) אל תראוני שאני שחרחרת ששזפתני השמש, האי קרא אתמר, אבל בשעתא
 דסיקרא אתפסיא בגלותא, היא אמרה, אל תראוני. לאו דאיהי פקידת דלא למחמי לה,
 אלא בגין דאיהי חמת תיאובתא דישראל לגבה, למחמי נהורא, היא אמרת אל
 תראוני, לא תיכלון למחמי לי. אל תראוני ודאי. מאי טעמא. בגין שאני שחרחרת,
 בגין דאנא בקדרותא.

תרגום לעברית

ועל זה הקדוש ברוך הוא גזר זכר או נקבה, שימצא רצון בעולם. ובכל צריך אדם
 להדביק רצון למעלה אל הקדוש ברוך הוא, שימצאו רצונות בעולם. אשרי חלקם של
 הצדיקים, שהם יודעים להדביק את רצונם אל המלך הקדוש, עליהם כתוב, (דברים ד)
 ואתם הדבקים בה' אלהיכם חיים כלכם היום. אדם כי יהיה בעור בשרו שאת או ספחת
 או בהרת וגו'. רבי יהודה פתח ואמר, (שיר א) אל תראני שאני שחרחרת ששזפתני
 השמש. הפסוק הזה נתבאר, אבל בשעה שהלבנה מתפסית בגלות, היא אומרת, אל
 תראני. לא שהיא מצוה שלא לראות אותה, אלא משום שהיא רואה את תשוקתם של
 ישראל אליה, לראות את אורה, היא אומרת אל תראני, לא תוכלו לראות אותי. אל
 תראני ודאי. מה הטעם? משום שאני שחרחרת, משום שאני בקדרות.

מאי שְׁחַרְחֹרֶת, שְׁחֹרָה מְכַעֵי לִיָּה. אֵלָּא, תִּרְיִן קִדְרוּתִי, חַד שְׁשׁוּפְתָנִי הַשֶּׁמֶשׁ, דְּאִסְתָּלֵק מִנִּי שְׁמֶשׁא, לְאַנְהָרָא לִי, וְלֹאִסְתָּכְלָא בִּי. וְחַד דְּכַנִּי אִמִּי נִחְרוּ בִּי.

תרגום לעברית

מה זה שְׁחַרְחֹרֶת? שְׁחֹרָה הִיא צָרִידָה לְהִיּוֹת! אֵלָּא שְׁתִּי קִדְרִיּוֹת, אַחַת - שְׁשׁוּפְתָנִי הַשֶּׁמֶשׁ, שֶׁהִסְתָּלֵק מִמֶּנִּי הַשֶּׁמֶשׁ לְהָאִיר לִי וְלֹהִסְתָּכָל בִּי, וְאַחַת - שְׁכַנִּי אִמִּי נִחְרוּ בִּי.

טקסט הזוהר

שְׁשׁוּפְתָנִי, שְׁשׁוּפְתָנִי מְכַעֵי לִיָּה. אֵלָּא רֶמֶז הוּא דְקָא רֶמֶז, בְּשֵׁשׁ. דְּכַד נִהָרָא שְׁמֶשׁא בְּשֵׁשׁ נִהוּרִין נִהִיר, וְכַד אִסְתָּלֵק, כָּל אֵינוֹן שִׁית נִהוּרִין אִסְתָּלֵקוּ. בְּנִי אִמִּי, אֵלִין אֵינוֹן דְּאִתְיִין מִסְטָרָא דִּדְינָא קִשְׁיָא. נִחְרוּ בִּי, כְּמָה דְאֵת אֶמֶר (תַּהֲלִים סט) נִחַר גְּרוּנִי, הָדָא הוּא דְכַתִּיב, (אִיכָה ה) עַל צֹאֲרֵנוּ נִרְדְּפֵנוּ דְּכַד הוּא עֵיילִין יִשְׂרָאֵל בְּגִלוּתָא, הוּא אֵזְלִי יְדִיָּהוּ מִהֲדַקֵּן לְאַחֲרָא, וְרִיחִינִן עַל צֹאֲרִיהוֹן, וְלֹא יָכִילוּ לְאַפְתָּחָא פּוּמָא.

תרגום לעברית

שְׁשׁוּפְתָנִי?! שְׁשׁוּפְתָנִי הִיא צָרִידָה לְהִיּוֹת! אֵלָּא רֶמֶז הוּא רֹמֶז, בְּשֵׁשׁ. שְׁכַאֲשֶׁר מֵאִיר הַשֶּׁמֶשׁ, בְּשֵׁשׁ אִוּרוֹת הוּא מֵאִיר, וְכַשְׁמִסְתָּלֵק, כָּל אוֹתָם שֶׁשֶׁת הָאִוּרוֹת מִסְתָּלְקִים. בְּנִי אִמִּי - אֵלוֹ הֵם שְׁכַאֲמִים מִצַּד הַדִּין הַקָּשֶׁה. נִחְרוּ בִּי, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר נִחַר גְּרוּנִי. זֶהוּ שְׁכַתוֹב (אִיכָה ה) עַל צֹאֲרֵנוּ נִרְדְּפֵנוּ. שְׁכַאֲשֶׁר הָיוּ יִשְׂרָאֵל נִכְנָסִים לְגִלוּת, הָיוּ הוֹלְכִים יְדִיָּהֶם מִהֲדַקוֹת לְאַחֹר, וְרִחִים עַל צֹאֲרָם, וְלֹא יָכִלוּ לְפַתַּח אֶת הַפֶּה.

טקסט הזוהר

שְׁמוּנִי נוֹטְרָה אֶת הַכְּרָמִים, לְמַהֲרָה בְּגִלוּתָא, לְנִטְרָא לְשָׂאָר עַמִּין בְּגִינְהוֹן דִּישְׂרָאֵל. כְּרָמִי שְׁלִי לֹא נִטְרָתִי, דֶּהָא לֹא יָכִילְנָא לְנִטְרָא לְהוֹן כַּד בְּקִדְמִיתָא. בְּקִדְמִיתָא נְטִירְנָא כְּרָמִי שְׁלִי, וּמִנִּיהּ אִתְנַטְרוּ שְׂאָר כְּרָמִין. הַשְׁתָּא נְטִירְנָא שְׂאָר כְּרָמִין בְּגִין כְּרָמִי שְׁלִי דְלִהוּי נְטִיר בִּינִיָּהוּ.

שמוני נטרה את הכרמים, ללכת לגלות, לשמר את שאר העמים בשביל ישראל. כרמי שלי לא נטרתי, שהרי לא יכלתי לשמר אותם ככראשונה. כראשונה שמרתי את כרמי שלי, וממנו נשמרו שאר הכרמים. עכשו אני שומרת את שאר הכרמים בשביל כרמי שלי שיהיה שמור ביניהם.

טקסט הזהיר

רבי חייא ורבי יוסי הוו אזלי באורחא, כד מטו חד בי חקל, חמו חד דפטירא דקיטפא בין ארחא לסטר ימינא. אמר רבי יוסי, עטיפא דקוטרא בעינין שכיח, לית לן רשו למחמי בחדוותא, מיומא דאתחריב בי מקדשא.

תרגום לעברית

רבי חייא ורבי יוסי היו הולכים בדרך. כשהגיעו לשדה אחת, ראו עץ אפרסמון אחד בצד ימין הדרך. אמר רבי יוסי, עטיפה של עשן מצויה בעינים, אין לנו רשות לראות בשמחה מיום שחרב בית המקדש.

טקסט הזהיר

פתח ואמר, (תהלים כד) ליי' הארץ ומלואה תבל ויושבי בה, כיון דאמר ליי' הארץ ומלואה, אמאי תבל ויושבי בה, וכי תבל לאו מן ארעא הוא. אלא הכי קאמר, ליי' הארץ ומלואה, דא ארעא קדישא, דאקרי ארץ החיים. תבל ויושבי בה, דא שאר ארעאן, כמה דאת אמר (תהלים ט) והוא ישפט תבל בצדק, דתבל בצדק תליא, וכלא חד מלה.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (תהלים כד) לה' הארץ ומלואה תבל ויושבי בה. כיון שאמר לה' הארץ ומלואה, למה תבל ויושבי בה? וכי תבל איננה מן הארץ? אלא כה אמר, לה' הארץ ומלואה - זו הארץ הקדושה, שנקראת עץ החיים. תבל ויושבי בה - אלו שאר הארצות,

כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם ט) וְהוּא יִשְׁפֹּט תְּבֵל בְּצֶדֶק, שֶׁתְּבֵל תְּלוּיָהּ בְּצֶדֶק, וְהַכֹּל דָּבָר אֶחָד.

טקסט הזהור

רַבִּי חֲזִיָּא אָמַר, לִי' הָאָרֶץ וּמְלוּאָהּ. הָאָרֶץ תִּינַח, וּמְלוּאָהּ מֵאִי הִיא. אֵלָּא אֵלֶּיךָ נִשְׁמָתִין דְּצַדִּיקִיָּא. תְּבֵל וַיֹּשְׁבֵי בָּהּ, תְּבֵל: דָּא אֲרַעָא דְלִתְתָּא. וַיֹּשְׁבֵי בָּהּ: אֵלֶּיךָ אֵינֻן בְּנֵי נָשָׂא. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אִי הָכִי בְּמֵאִי אוֹקִימָנָא כִּי הוּא עַל יָמִים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנָהּ. אָמַר לִיה וְדַאי הָכִי הוּא, דִּהִיא אֲרֶץ הַחַיִּים עַל יָמִים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנָהּ, דְּכָלְהוּ נִפְקִי מִהֵּוּא נֶהָר עֲלָאָה דְנִגִּיד וְנִפְקִי מִעֲדָן, וּבָהּ אֶתְתַּקְנַת לְאֶתְעַטְרָא בְּמִלְכָּא קְדִישָׁא, וְלִמְיֻן עֲלִמְיֻן. (ובגין כך)

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזִיָּא אָמַר, לֵה' הָאָרֶץ וּמְלוּאָהּ, מִיֵּלָא הָאָרֶץ, מֵהָ זֶה וּמְלוּאָהּ? אֵלָּא אֵלֶּיךָ נִשְׁמָתִין דְּצַדִּיקִים. תְּבֵל וַיֹּשְׁבֵי בָּהּ. תְּבֵל - זֶה הָאָרֶץ שֶׁלְמִטָּה. וַיֹּשְׁבֵי בָּהּ - אֵלֶּיךָ הֵם בְּנֵי הָאָדָם. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אִם כֵּן, בְּמָה בְּאֲרָנוּ כִּי הוּא עַל יָמִים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנָהּ? אָמַר לוֹ, וְדַאי כֵּן זֶה, שְׂאוֹתָהּ אֲרֶץ הַחַיִּים עַל יָמִים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנָהּ, שֶׁכָּלֶם יוֹצְאִים מֵאוֹתוֹ הַנֶּהָר הָעֲלִיּוֹן שֶׁשׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא מִעֲדָן, וּבָהֶם מִתְתַּקְנַת לְהִתְעַטֵּר עִם הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ וְלִזְוֹן אֶת הָעוֹלָמוֹת. (ומשום כך)

טקסט הזהור

מִי יַעֲלֶה בְּהַר יִי' וְגו', נָקִי כַפַּיִם וּבֵר לִכְבֹּב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי וְגו'. נַפְשִׁי כְּתִיב, מֵהוּ נַפְשִׁי וְנַפְשִׁי. אֵלָּא כִּלְאֵי חַד מְלָה, כְּמָה דְאֵת אָמַר (עמוס ו) נִשְׁבַּע יִי' בְּנַפְשִׁי (שמואל א, ב) כִּאֲשֶׁר בְּלִבִּי וּבְנַפְשִׁי יַעֲשֶׂה. וְדוֹד מִלְכָּא אֶתְאַחִיד בְּהֵוּא לֵב וּבְהֵוּא נַפְשִׁי, וְעַל דָּא לֹא נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי.

מִי יַעֲלֶה בְּהָר ה' וְגו', נְקִי כַפַּיִם וּבֶר לֵב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא נַפְשִׁי וְגו'. נִפְשׁוּ כָּתוּב, מֶה זֶה נַפְשִׁי וְנַפְשׁוֹ? אֵלָּא הַכֹּל דְּכָר אֶחָד, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (עמוס ו) נִשְׁבַּע אֲדֹנִי יְהוָה בְּנַפְשׁוֹ. (שמואל א ב) כֹּאֲשֶׁר בְּלִבִּי וּבְנַפְשִׁי יַעֲשֶׂה. וְדוֹד הַמֶּלֶךְ נֶאֱחָז בְּאוֹתוֹ לֵב וּבְאוֹתָהּ נֶפֶשׁ, וְעַל כֵּן לֹא נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשׁוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ו ע"א) ◆

טקסט הזהור

עַד דִּהְיוּ אֲזִלִּי, אֶעֱרְעֹו בְּחַד בֶּר נֶשׁ, וְאַנְפּוֹי מְלִיִּין מִכְתָּשִׁין, וְהָיָה קָם מִתְּחוֹת אֵילָנָא חַד, אֶסְתַּכְּלוּ בֵּיהּ, וְחָמוּ

תרגום לעברית

בְּעוֹדָם הוֹלְכִים, פָּגְשׁוּ בְּאִישׁ אֶחָד, וּפָנּוּ מִלְּאוֹת בְּמִכּוֹת, וְהָיָה קָם מִתְּחוֹת אֵילָן אֶחָד. הִסְתַּכְּלוּ בוֹ, וְרָאוּ פָנָיו אֲדָמוֹת בְּאוֹתָן הַמִּכּוֹת. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, מִי אֵתָּה? אָמַר לוֹ, אֲנִי יְהוּדִי. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, חוּטָא הוּא, שָׂאֵם לֹא כָּה, לֹא נִרְשְׁמוּ פָנָיו בְּאֵלוֹ הַחֲלָאִים הָרַעִים, וְאֵלוֹ לֹא נִקְרְאִים יְסוּרִים שֶׁל אֲהֻבָּה. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, כָּה הוּא וְדַאי, שְׂיִסוּרִים שֶׁל אֲהֻבָּה מְכַסִּים הֵם מִבְּנֵי אָדָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.